

## Redmine - Patch #2453

### Swedish translation

2009-01-07 10:53 - Nicklas Holm

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	2009-01-07
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	2009-01-23
<b>Assignee:</b>	Azamat Hackimov	<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	0.8.1		
<b>Description</b>			
Translation and some minor changes for <a href="#">r2245</a> .			

### Associated revisions

#### Revision 2290 - 2009-01-20 16:45 - Azamat Hackimov

#2453, sv.yml patch, some errors still exist (see ticket)

#### Revision 2298 - 2009-01-23 16:46 - Azamat Hackimov

Translation updates (#2453, #2463, #2551)

### History

#### #1 - 2009-01-07 11:55 - Nicklas Holm

- File *calendar-sv.js.patch* added

#### #2 - 2009-01-07 13:30 - Nicklas Holm

What do you Swedes out there think about changing:

"Repository" --> "Filbibliotek"

OR

"Repository" --> "Filförråd"

?

#### #3 - 2009-01-09 13:37 - Nicklas Holm

- File *jstoolbar-sv.js.patch* added

#### #4 - 2009-01-09 13:39 - Nicklas Holm

OR

"Repository" --> "Filarkiv"

#### #5 - 2009-01-09 14:28 - Jens Berlips

I think the "Documents" or "Files" is more of a swe. "Filarkiv" (and I personally think that the names "Documents" and "Files" is easy to mix up in Redmine) but anyway.

I would suggest "Repository" = "Mjukvaruarkiv" (which translates directly to software repository). = "Versionshantering" (version control)

But, I would not really be strange to keeping Repository since there is actually not a really good Swedish descriptive word.

What do you think?

Are you working with developing Redmine as well? Ruby on Rails?

#### #6 - 2009-01-09 16:23 - Nicklas Holm

I think "Versionshantering" is a good substitute for "Repository" (perhaps even some of my previous suggestions with "Versions" as prefix instead of "Fil")?

No, I'm not involved in any development yet.

#7 - 2009-01-09 16:47 - Jens Berlips

Yeah, "Versionsarkiv" would be fine as well.

Ok! Kul att det är lite Svenskar här iaf! Bra jobbat!

#8 - 2009-01-09 22:28 - Jean-Philippe Lang

- Category set to *Translations*

#9 - 2009-01-20 10:15 - Nicklas Holm

Seems to be an encoding problem with jstoolbar-sv.js.patch.

#10 - 2009-01-20 16:42 - Azamat Hackimov

- Assignee set to *Azamat Hackimov*

OK, I committed patches. Please add fix for jstoolbar-sv.js.

#11 - 2009-01-21 11:04 - Nicklas Holm

- File *jstoolbar-sv.js* added

New file

#12 - 2009-01-23 16:42 - Azamat Hackimov

- Due date set to *2009-01-23*

- Status changed from *New* to *Closed*

- Target version set to *0.8.1*

Updated, thank you.

Files

sv.yml.patch	2.92 KB	2009-01-07	Nicklas Holm
calendar-sv.js.patch	3.78 KB	2009-01-07	Nicklas Holm
jstoolbar-sv.js.patch	1.7 KB	2009-01-09	Nicklas Holm
jstoolbar-sv.js	740 Bytes	2009-01-21	Nicklas Holm